

救急情報シート
Ficha de informações de emergência

記入例
Exemplo para preencher

作成日:
Data do preenchimento :

●ANO●MÊS●DIA
●年●月●日

Verifique a coluna para confirmar o conteúdo escrito

●年(Ano)●月(Mês)

●年(Ano)●月(Mês)

年(Ano)月(Mês)

年(Ano)月(Mês)

年(Ano)月(Mês)

年(Ano)月(Mês)

【氏名NOME】TARO IWATA

(Katakana : タロウ イワタ)

【生年月日 Data de Nasci/】

●ANO●MÊS●DIA
●年●月●日

【性別 SEXO】

男 Masculino

女 Feminino

緊急連絡先

(日本語のわかる方を記載してください)。緊急連絡先とした人には、このことを伝えておいてください

(Informações de contato de emergência (insira alguém que fale japonês) informe a todos que cadastrar sobre isso.)

順	氏名 /NOME (katakana)	関係 /RELAÇÃO	電話番号 /TEL	住所 Endereço (市外の場合の市区町村名 se for fora da cidade, informar o nome do município)
1	カズオ イワタ	弟/Irmão	080-1111-●●●●	Cidade (IWATA)
2	ハナコ イワタ	子ども/Filha	090-2222-●●●●	Cidade (●●●●)

緊急時の医療行為の参考になりますので、できるだけ正確にお書きください。

Escreva com detalhes, pois servirá de referência para tratamento médico em caso de emergência.

※かかりつけ医や入院歴のある病院への搬送を約束するものではありません。

※Não garantimos que será transferido para o seu médico ou para o hospital onde esteve internado.

飲んでいる薬はありますか？ Está tomando um remédio atualmente？	ある Sim ない Não	「ある」人は、お薬手帳または薬剤情報提供書(薬局でいただく紙面)と一緒に保管しておく、「もしも」のときの情報伝達がよりスムーズになります。 Para quem o faz, é recomendável que mantenha consigo o caderneta de medicação ou o formulário de informações sobre medicamentos (papel que recebe na farmácia), para que as informações possam ser comunicadas com mais facilidade em caso de emergência.
かかりつけ医はどこですか？ Médico que faz tratamento？	(「ある」人は記入) (「Sim」Preencha) ●●●● Clinica ●●●● Hospital ●●●● Especialidade	
入院したことはありますか？ Ficou internado？	ない Não ある Sim	(「ある」人は記入) (「Sim」Preencha) ●●●● Hospital ●●●● Especialidade 〈病名〉 〈Nome da doença〉 ●●●●●●●●

「もしも」のときに医師に伝えたいことがあれば、「□」の中にレ点を入れてください。

Se houver algo que gostaria de dizer ao seu médico em caso de emergência, marque no 「□」.

□

Quero salvar e prolongar a vida tanto quanto possível.(できるだけ救命、延命をしてほしい)

□

Gostaria de um tratamento que aliviasse a dor.(苦痛をやわらげる処置なら希望する)

□

Quero que mantenha de forma mais natural possível.(なるべく自然な状態で見守ってほしい)

□

Outros (その他)()

その他(緊急時に役立つと思われることがあれば記入)

Observações (preencha se achar que será útil em caso de emergência)(Favor preencher em japonês.)

この欄は、ご家族などよく話し合った上で、伝えたいことがある場合に、□にレ点を入れるか、「その他」の欄に伝えたいことをご記入ください。(日本語で記入してください。)

Nesta coluna, se tiver algo que gostaria de compartilhar depois de conversar com sua família, etc., marque o quadrado outros e escreva o que gostaria de de comunicar. (Favor preencher em japonês.)

毎年、お誕生日などに、記入内容を確認しましょう！

Verifique seus dados todos os anos, aniversário, etc.!